

Türkiye ile Bulgaristan arasında akit ve imza edilen ticarî itilâfın kabul ve tasdikına dair kanun

(*Resmî Gazete ile neşir ve ilân : 12/VI/1934 : Sayı - 2725*)

No.
2499

Kabul tarihi
4 - VI - 1934

BİRİNCİ MADDE — Türkiye ile Bulgaristan arasında 21 - XII - 1933 tarihinde Ankarada imza edilen ticarî itilâfname ve merbutu kabul ve tasdik olunmuştur.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun neşri tarihinden muteberdir.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunun icrasına İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

6 haziran 1934

TÜRKİYE - BULGARİSTAN TİCARİ İTİLÂFI

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetile Bulgaristan Hükûmeti, memleketleri arasındaki ticarî revabıtın inkişafını kolaylaştırmak maksadile atıdaki ahkâmın kabulünü kararlaştırmışlardır:

Madde — 1

Bulgaristan Hükûmeti Kıraliyesi, Bulgaristan millî bankasının olbaptaki nizamâtına ve işbu itilâf ahkâmına tevfiikan, aşağıda gösterilen senelik kontenjan hadleri dahilinde Türk emtiasının Bulgaristana ithalini temin eylemeği taahhüt eyler:

	Kilo
Taze veya canlı balık	350 000
Her cins ve nevi tuzlu balık	500 000
Havyar	25 000
Balmumu	125 000
Yün	150 000
Zeytin	195 000
Zeytinyağı	50 000
Palamut	500 000
Valeks	375 000
Kuru üzüm	25 000
Kuru incir	25 000
Kabuklu fındık	10 000
Ayrıklanmış fındık	10 000
Portakal	50 000

Madde — 2

Türkiye Hükûmeti, Türkiye ithalât rejimini tanzim eden kanun ve kararnamelere tevfiikan, aşağıda gösterilen senelik kontenjan hadleri dahilinde Bulgar emtiasının Türkiyeye ithalini temin ey-

lemeği taahhüt eder:

		Kilo
Odun kömürü		10 000 000
Kesme şeker		2 500 000
Kaşar peyniri		80 000
Domuz	Adet	2 000

Madde — 3

İki Hükümet, ticaretlerinde tevazün husulü maksadile, işbu itilâfın mevkiî meriyete vazı tarihinden itibaren her üç ayın nihayetinde iki memleket arasındaki ticarî muvazene vaziyetini tetkik ve tanzim hususunda mutabık kalmışlardır.

Madde — 4

İşbu itilâf iki Tarafın tasdikından on beş gün sonra meriyete girecek ve yalnız bir sene için muteber olacaktır.

Madde — 5

İşbu itilâfa merbut ve tarife rüsümünü konsolide eden protokol kezalik iki Tarafın tasdikından on beş gün sonra meriyete girecektir. İşbu protokol Türkiye ile Bulgaristan arasında 27 Mayıs 1930 tarihinde aktedilen ticaret ve seyrisefain muahedesinin lâyenfek bir cüzünü teşkil edecek ve muahede meri kaldıkça tesirini icra edilecektir.

Zeyil No. (1)

27 Mayıs 1930 tarihli Türk - Bulgar ticaret ve seyrisefain muahedesine mülhak imza protokolünün ahkâmı atideki şekilde tadil edilmiştir.

İşbu mukavelenamenin meri bulunacağı müddet zarfında Türkiyeye ithal edilecek Bulgaristan mahsulü odun kömürlerinin (Türk tarifesi numara 283) % 50 nisbetinde, yine Bulgaristan mahsulü kaşkaval peynirlerinin (Türk tarifesi numara 24 A) % 55 nisbetinde ve domuzların (Türk tarifesi numara 9) % 68 nisbetinde gümrük resmi tenzilâtından istifade etmeleri mukarrerdir.

Kezalik, Türk mahsulü taze ve tuzlu balıklar (Bulgar tarife numarası 30, 31 b 2 ve 31 c) ve balmumları (Bulgar tarife numarası 124) yine işbu mukavelenin meri bulunduğu müddet zarfında Bulgaristana hini ithallerinde atide zikredilen gümrük resimlerine tâbi tutulacaklardır:

Bulgar tarife numarası	Eşyayı ticariyenin isimleri	Altın leva olarak beher kentaldan alınacak resim
30	Her nevi balık [Canlı, taze veya tebrit edilmiş]	10
31 b	Palamut	52,5
	1 } parçalanmış	35
	2 } bütün	15
31 c	Sair	15
134 a	Arı mumları ve balmumu petekleri	112

Balâda zikredilen imza protokolünde yapılacak bu tadilât musaddak nüshaların teatisinden

on beş gün sonra meriyete girecek ve mezkûr muahedenin bir cüzü lâyenfekkini teşkil edecektir.

Ankarada 21 kânunuevvel 1933 tarihinde iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Numan
H. Naki

Antonof

<i>Cümhuriyet Reisliğine yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	5 - VI - 1934 ve 1/907
<i>Bu kanunun neşir ve ilânının Başvekilliğe bildirildiğine dair Cümhuriyet Reisliğinden gelen tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	6 - VI - 1934 ve 4/638
<i>Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cilt ve sayfa numaraları</i>	:	<i>Cilt Sayfa</i> 20 110 22 221,306:307 23 38,47,62 :64